

Pro

Chapter 28

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

יְבֹטְחִים : כַּכְּפִיר וְצַדִּיקִים רָשָׁע רֹדֵף וְאִין נָסוּ
уверены как-львёнок а-праведники нечестивые преследующего и-нет- бегут
[H0982](#) [H6662](#) [H7563](#) [H7291](#) [H0369](#) [H5127](#)

Нечестивый бежит, когда никто не гонится за ним; а праведник смел, как лев.

יָדַעַתְּ מִבֵּין וּבְאָדָם שָׂרִיף רַבִּים אֶרֶץ בְּפֶשַׁע יִאֲרִיד כֵּן
знающего разумного а-через-человека властителей-eë много земли при-преступлении продлится так
[H3045](#) [H0995](#) [H0120](#) [H8269](#) [H0776](#) [H6588](#) [H0748](#)

Когда страна отступит от закона, тогда много в ней начальников; а при разумном и знающем муже она долговечна.

לֶחֶם : וְאִין סֹחֵף מָטָר רַלִּים וְעֵשֶׂק רָשׁ נָבֵר
хлеба и-нет смывающий дождь слабых и-притесняющий бедный человек
[H3899](#) [H0369](#) [H5502](#) [H4306](#) [H1800](#) [H6231](#) [H7326](#) [H1397](#)

Человек бедный и притесняющий слабых то же, что проливной дождь, смывающий хлеб.

פַּסְּוֵם : בָּם יִתְגַּדְּרוּ תוֹרָה וְשֹׁמְרֵי רָשָׁע יִתְלַלּוּ תוֹרָה עֲזָבֵי
с-ними сражаются закон а-хранящие нечестивого хвалят закон оставляющие
[H1624](#) [H8451](#) [H8104](#) [H7563](#) [H8451](#)

Отступники от закона хвалят нечестивых, а соблюдающие закон негодуют на них.

כָּל : יְבִינוּ יְהוָה וּמְבַקְשֵׁי מִשְׁפָּט יְבִינוּ לֹא רָע אַנְשֵׁי
все понимают ЙХВХ а-ищущие правосудие понимают не- зла люди-
[H3605](#) [H0995](#) [H3068](#) [H1245](#) [H4941](#) [H0995](#) [H3808](#) [H0376](#)

Злые люди не понимают справедливости, а ищущие Господа понимают все.

וְהוּא דְרָכִים מַעֲקָשׁ בְּתַמּוֹ הוֹלֵךְ רָשׁ טוֹב-
и-он путями чем-развращённый в-непорочности-своей ходящий бедный лучше-
[H1931](#) [H1870](#) [H6141](#) [H8537](#) [H1980](#) [H7326](#)
עָשִׂיר :
богатый
[H6223](#)

Лучше бедный, ходящий в своей непорочности, нежели тот, кто извращает пути свои, хотя он и богат.

אָבִיו : יְכַלִּים זֹזְלִים וְרָעָה מִבֵּין בֵּן תּוֹרָה נוֹצֵר
отца-своего посрамляет обжорами а-пасущийся-с разумный сын закон хранящий
[H0001](#) [H3637](#) [H0995](#) [H8451](#) [H5341](#)

Хранящий закон - сын разумный, а знающийся с расточителями срамит отца своего.

לְחוֹנֵן	(וְלִיחְוֵית) וְבִתְרִבִּית	וְבִתְרִבִּית	בְּגִשְׁוֹד	הוֹנוֹ	מְרַבֵּה	8
для-милостивого-к	и-лихвой	[ктив:и-лихвой]	ростом	богатство-своё	умножающий	
	H8636	H8636	H5392	H1952		

יִקְבְּצֵנוּ:	רְלִים
собирает-его	бедным
H6908	H1800

Умножающий имение свое ростом и лихвою соберет его для благотворителя бедных.

תועֵבָה:	תְּפִלָּתוֹ	גַּם-	תּוֹרָה	מִשְׁמָע	אָזְנוֹ	מִסִּיר	9
мерзость	молитва-его	также-	закона	от-слушания	ухо-своё	отвращающий	
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493	

Кто отклоняет ухо свое от слушания закона, того и молитва - мерзость.

וְתַמִּימִים	יִפּוֹל	הוּא-	בְּשַׁחֲוֹתָו	רָע	בְּדַרְדָּר	וְיִשְׁרִים	מִשְׁנָה	10
а-непорочные	упадёт	он-	в-яму-свою	злой	на-путь	честных	сбивающий	
H8549	H5307	H1931	H7816		H1870	H3477	H7686	

יִנְחֲלוּ-	טוֹב:
наследуют-	добро
H5157	

Совращающий праведных на путь зла сам упадет в свою яму, а непорочные наследуют добро.

יִחְקְרוּנוּ:	מְבִין	וְדָל	עָשִׁיר	אִישׁ	בְּעֵינָיו	חָכָם	11
исследует-его	разумный	а-бедный	богатый	человек	в-глазах-своих	мудр	
H2713	H0995	H1800	H6223	H0376		H2450	

Человек богатый - мудрец в глазах своих, но умный бедняк обличит его.

יִחְפֹּשׂ	רָשָׁעִים	וּבְקוּם	תְּפָאֲרָת	רַבָּה	צְדִיקִים	בְּעִלְיָן	12
прячется	нечестивых	а-при-восстании	слава	велика	праведников	при-ликовании	
H2664	H7563		H8597		H6662	H5970	

אָדָם:
человек
H0120

Когда торжествуют праведники, великая слава, но когда возвышаются нечестивые, люди укрываются.

וְעֹזֵב	וּמוֹדָה	וְצָלַח	לֹא	פְּשָׁעָיו	מִכְסֵה	13
и-оставляющий	а-исповедующий	преуспеет	не	преступления-свои	скрывающий	
	H3034		H3808	H6588	H3680	

יִרְחָם:
будет-помилван
H7355

Скрывающий свои преступления не будет иметь успеха; а кто сознается и оставляет их, тот будет помилван.

בְּרָעָה:	יִפּוֹל	לְבָבוֹ	וּמְקַשֶּׁה	תָּמִיד	מִפְתָּר	אָדָם	אֲשֶׁר־יִ	14
в-беду	упадёт	сердце-своё	а-ожесточающий	всегда	боящийся	человек	блажен	
	H5307		H7185	H8548	H6342	H0120	H0835	

Блажен человек, который всегда пребывает в благоговении; а кто ожесточает сердце свое, тот попадет в беду.

15 אַרִי־ לֵב־רֹקֵץ הַמְּדַבֵּר וְהַמְּדַבֵּר וְהַמְּדַבֵּר וְהַמְּדַבֵּר וְהַמְּדַבֵּר וְהַמְּדַבֵּר וְהַמְּדַבֵּר וְהַמְּדַבֵּר
 лев-рыкающий и-медведь рыкающий и-медведь рыкающий и-медведь рыкающий и-медведь рыкающий и-медведь
 H1800 H5098 H1677 H8264 H4910 H7563 H8130

רָלִי:
 бедным
 H1800

Как рыкающий лев и голодный медведь, так нечестивый властелин над бедным народом.

16 נָגִיד מְשֻׁקָּע וְרַב תְּבוּנוֹת קָטָר נֹדֵד
 [ктив:ненавидящие] притеснений и-много разумения лишённый правитель
 H8130 H8130 H4642 H8394 H2638 H5057

פָּצַע יָמָיו יִאָּרֶיךָ יְמֵיךָ
 продлит корысть дни
 H3117 H0748 H1215

Неразумный правитель много делает притеснений, а ненавидящий корысть продолжит дни.

17 אָדָם עָשָׂק בְּדָם־ נֶפֶשׁ עַד־ בּוֹר אִינוֹס אֶל־
 человек обременённый кровью- души до- ямы не- будет-бежать
 H0120 H6231 H1818 H5315 H5704 H0408 H5127

יִתְמַכֹּר־ בּוֹ:
 пусть-поддерживают- его
 H8551

Человек, виновный в пролитии человеческой крови, будет бегать до могилы, чтобы кто не схватил его.

18 הוֹלֵךְ תָּמוִים יוֹשֵׁעַ וְנֹעֵקֵשׁ דְּרָכִים יִפּוֹל בְּאַחַת:
 ходящий непорочно спасётся а-развёрнутый путями упадёт в-одну
 H1980 H8549 H3467 H6140 H1870 H5307 H0259

Кто ходит непорочно, то будет невредим; а ходящий кривыми путями упадет на одном из них.

19 עֹבֵד אֲדָמָתוֹ יִשְׂבַּע־ לֶחֶם וּמְרַדְּף רֵקִים יִשְׂבַּע־
 обрабатывающий землю-свою насытится- хлебом а-преследующий пустое насытится-
 H5647 H0127 H7646 H3899 H7291 H7386 H7646

רֵישׁ:
 бедностью

Кто возделывает землю свою, тот будет насыщаться хлебом, а кто подражает праздным, тот насытится нищетою.

20 אִישׁ אֱמוּנָה רַב־ אֵיזֶבֶת בְּרָכּוֹת וְאֵין לְהַעֲשִׂיר לֹא
 человек верности изобилует- благословениями а-торопящийся не разбогатеть
 H0530 H0376 H1293 H0213 H6238 H3808

יִנָּקֶה:
 останется-безнаказанным
 H5352

Верный человек богат благословениями, а кто спешит разбогатеть, тот не останется ненаказанным.

21 הַכֹּרֵר פָּנִים לֹא־ טוֹב וְעַל־ פֶּת־ לֶחֶם יִפְשַׁע־ נָבֵר:
 лицепрятие-лиц не- хорошо и-за- кусок- хлеба согрешит- человек
 H3808 H6440 H3899 H6586 H1397

Быть лицеприятным - нехорошо: такой человек и за кусок хлеба сделает неправду.

הֶסֶר	כִּי-	יָדַע	וְלֹא-	עֵינַי	רַע	אִישׁ	לְהוֹן	נִבְהֵל	22
недостаток	что-	знает	и-не-	глаза	злого	человек	к-богатству	спешит	
H2639		H3045	H3808			H0376	H1952	H0926	

יִבְאֵנִי:
придѣт-к-нему
[H0935](#)

Спешит к богатству завистливый человек, и не думает, что нищета постигнет его.

לְשׁוֹן:	מִמְחָלִיק	יִמָּצֵא	תָּן	אַחֲרַי	אָדָם	מוֹכִיחַ	23
языком	больше-чем-льстящий	найдѣт	благоволение	потом	человека	обличающий	
H3956		H4672	H2580		H0120	H3198	

Обличающий человека найдѣт после большую приязнь, нежели тот, кто льстит языком.

הוּא	חֵבֵר	פָּשַׁע	אֵין-	וְאָמַר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּגְזֵל	24
он	соучастник	преступления	нет-	и-говорящий	и-мать-свою	отца-своего	грабѣщий	
H1931	H2270	H6588	H0369	H0559	H0517	H0001	H1497	

מְשַׁחֵת:
разрушающему
[H7843](#)

לְאִישׁ
человеку
[H0376](#)

Кто обкрадывает отца своего и мать свою и говорит: "это не грех", тот - сообщник грабителям.

יִרְשֵׁן:	יְהַנֶּה	עַל-	וּבוֹטָח	מְדוֹן	יְגַרְהַ	נֶפֶשׁ	רְחֹב-	25
насытится	ИХВХ	на-	а-уповающий	раздор	возбуждает	душой	широкий-	
H1878	H3068		H0982	H4066	H1624	H5315	H7342	

Надменный разжигает ссору, а надеющийся на Господа будет благоденствовать.

יִמָּלֵט:	הוּא	בְּחָכְמָה	וְהוֹלֵךְ	כְּסִיל	הוּא	בְּלִבּוֹ	בוֹטָח	26
спасѣтся	он	в-мудрости	а-ходящий	глупец	он	на-сердце-своѣ	уповающий	
H4422	H1931	H2451	H1980	H3684	H1931		H0982	

Кто надеется на себя, тот глуп; а кто ходит в мудрости, тот будет цел.

מְאָרוֹת:	רַב-	עֵינָיו	וּמְעִלִים	מִחֶסֶר	אֵין	לְרֵשׁ	נוֹתֵן	27
проклятий	много-	глаза-свои	а-скрывающий	недостатка	нет	бедному	дающий	
H3994			H5956	H4270	H0369	H7326	H5414	

Дающий нищему не обеднеет; а кто закрывает глаза свои от него, на том много проклятий.

יִרְבוּ	וּבְאֲבָרָם	אָדָם	יִסְתָּר	רְשָׁעִים	בְּקוּם	28
умножаются	а-при-гибели-их	человек	скрывается	нечестивых	при-восстании	
	H0006	H0120	H5641	H7563		

צְדִיקִים:
праведники
[H6662](#)

Когда возвышаются нечестивые, люди укрываются, а когда они падают, умножаются праведники.